

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2010

RUSSE

LANGUE VIVANTE 2

série STG

Série STG (sauf CGRH) : 2 heures – coefficient 2
Série STG option CGRH : 2 heures – coefficient 3

L'usage du dictionnaire et des calculatrices électroniques est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Répartition des points

I. Compréhension	10
II. Expression	10

TEXTE

LE BONHEUR, C'EST...

Счастье – это...

...поехать в Италию

Я всю жизнь мечтала побывать в Италии. С детства очень любила итальянские фильмы и песни. За два года выучила итальянский язык. Поехать в Италию
5 стоило дорого, а я работаю продавщицей в магазине. Копила-копила¹, наконец, накопила на поездку. А тут мама заболела. Я половину своих денег взяла – и пошла в аптеку². Плачу³, потому что и маму жалко⁴, и жалко свою мечту об Италии. В аптеке вдруг услышала итальянский язык: две итальянки никак не
10 могли объяснить, что им нужны таблетки⁵. Я помогла⁶ им, а потом они помогли мне. Вот как помогли: я купила билет только до Венеции⁷ – а там меня встретили мои новые подруги и десять дней возили⁸ по всей Италии. И это было счастье.

Ирина СКОБИНА, Пермь

...когда всё просто

Все пишут о каком-то необыкновенном⁹ счастье, а я хочу написать о простом. У меня
15 есть любимый муж, двое любимых сыновей и любимая собака. Муж – инженер. Я учительница в школе. Вижу много семей – и когда родители в разводе¹⁰, и когда детей не любят... А у меня семья счастливая, вот почему всегда бегу домой. Мы не отдыхаем за границей, у нас недорогая машина, но я люблю просто смотреть телевизор со своей семьёй или ездить на дачу. Дети у нас хорошие, муж меня
20 любит. Что ещё надо?

Ольга ВИНОГРАДОВА, Казань

...не выиграть¹¹ в лотерею

Один раз нам с подругой пришла в голову « оригинальная » идея – выиграть¹¹ в лотерею. Потратили¹² мы по 500 рублей каждая, а выиграли¹¹ ... 50. На двоих! Я
25 заплакала, а ко мне молодой человек подошёл. Узнал про нашу « идею », посмеялся, а потом целый месяц мы ходили в Макдоналдс, где он покупал нам гамбургеры. Мы с Сергеем встречаемся уже полгода, я его люблю и я счастлива, и каждый месяц он мне покупает лотерейный билет.

Лиля, Москва

« Аргументы и факты », 25 апреля 2007

¹ копить (ipf.) / накопить (pf.) деньги на + acc. = *mettre de côté, économiser de l'argent pour*

² аптека = *pharmacie*

³ плакать (ipf.) / заплакать (pf.) = *pleurer*

⁴ жалко + acc. = (ici) *avoir mal au cœur pour quelqu'un ou quelque chose*

⁵ таблетка = *un comprimé*

⁶ помогать (ipf.) / помочь (pf.) = *aider*

⁷ Венеция = *Venise*

⁸ возить = (ici) *promener*

⁹ необыкновенный = *extraordinaire*

¹⁰ в разводе = *divorcés*

¹¹ выиграть (pf.) = *gagner*

¹² потратить (pf.) = *dépenser*

Travail à faire par le candidat

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Choisir dans la liste une définition du « bonheur » pour chacune des trois héroïnes du texte. Puis, recopier les phrases en les complétant par le mot choisi. (3 points)

любовь, спорт, машина, семья, деньги, работа, поездка за границу

1. Для Ирины, счастье – это ...
2. Для Ольги, счастье – это ...
3. Для Лили, счастье – это ...

B. Réécrire les phrases suivantes en les complétant avec la bonne réponse. (7 points)

1. Ирина копила* деньги, чтобы	– купить машину – поехать в Италию – купить таблетки*
2. Ирина помогла* итальянкам :	– она купила им сувениры – она пошла с ними в театр – в аптеке* она объяснила по-русски, что им нужно
3. У Ольги	– два сына – три дочери – нет детей
4. У Ольги	– нет собаки – нет дорогой машины – нет дачи
5. Ольга работает	– с учениками – со студентами – с пенсионерами
6. В лотерею Лиля выиграла*	– 500 рублей – 50 рублей – 25 рублей
7. Сергей – это	– брат Лили – друг Лили – друг подружки Лили

II. EXPRESSION (10 points)

Ne pas recopier les questions.

Traiter en russe **deux** des trois questions suivantes **en 80 à 100 mots au total**.

1. Ирина звонит маме из Италии. Придумайте их диалог.
2. Вы выиграли* много денег в лотерею. Расскажите, что вы будете делать с этими деньгами.
3. Расскажите о стране (реальной или нет), в которую вы хотите поехать на каникулы.

* voir les notes de bas de page du texte